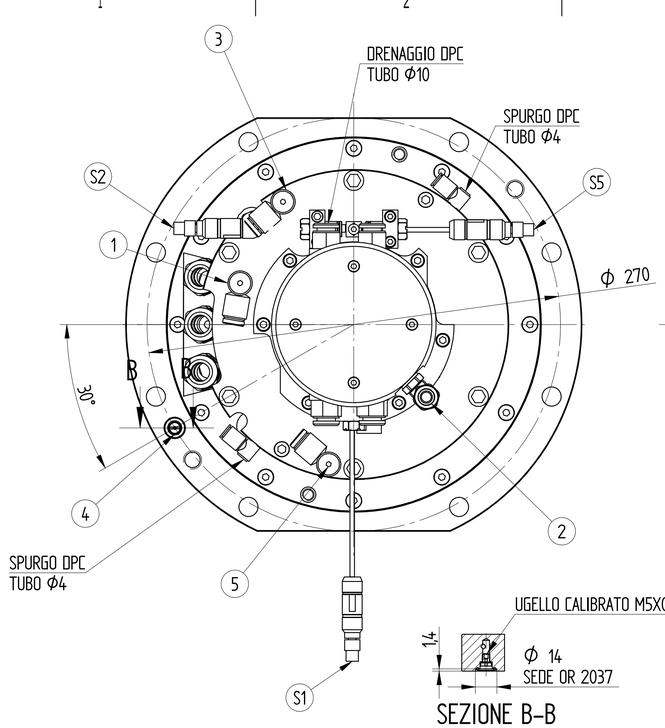
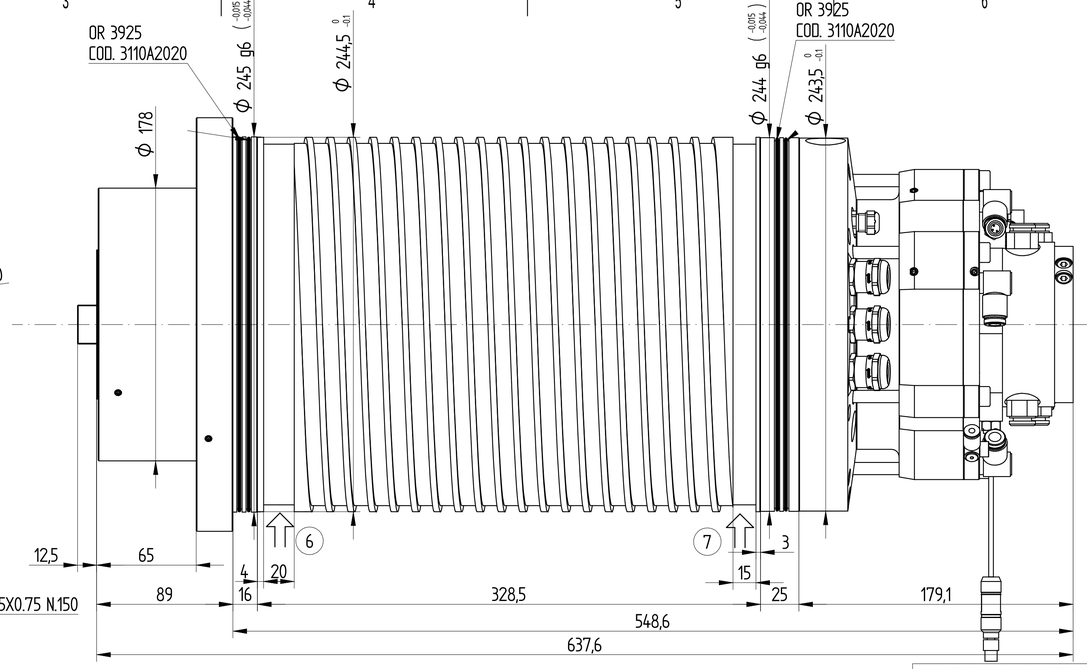
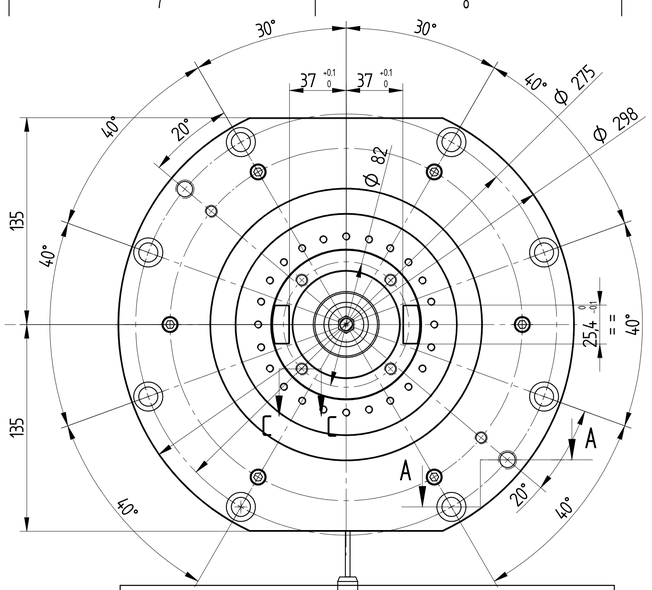


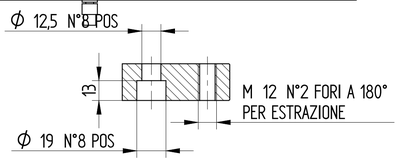




NB: La posizione dei tenoni di trascinamento si differenzia dalla norma DIN 69 871
ATTENTION : The tenons' position does not comply with DIN69871 Norm

SEZIONE B-B

SEZIONE C-C



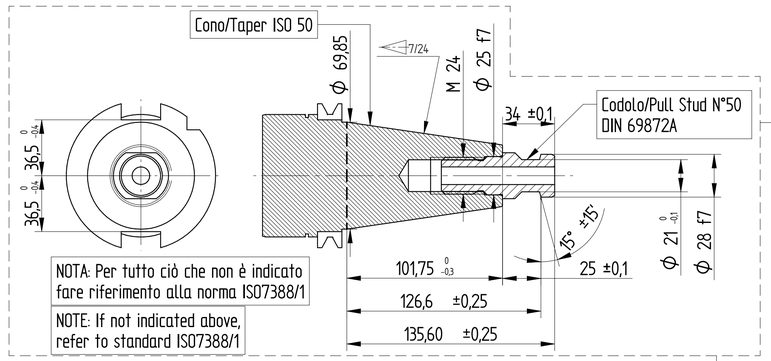
SEZIONE A-A

PNEUMATIC / HYDRAULIC CONNECTIONS — **CONNESSIONI PNEUMATICHE/IDRAULICHE**

	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	NOTE
1	*TOOLHOLDER RELEASE AIR INLET*	INGRESSO ARIA PER SBLOCCO UTENSILE	Øext 8mm - 6.5bar - 309cm2 - 231.9cm3
2	*CONE CLEANING AIR INLET*	INGRESSO ARIA PER PULIZIA CONO	Øest 10mm - 4bar - 100÷125LPM
	TOOL COOLANT INLET	INGRESSO REFRIGERANTE UTENSILE	Øest 10mm - 1.5bar max - 10LPM max
3	*TOOLHOLDER LOCKING AIR INLET*	INGRESSO ARIA PER BLOCCO UTENSILE	Øext 8mm - 6.5bar - 188cm2 - 140.8cm3
4	*ELECTROSPINDLE PRESSURIZATION AIR INLET*	INGRESSO ARIA PRESSURIZZAZIONE ELET	4bar - 35÷50LPM
5	*DPC PRESSURIZATION AIR INLET*	INGRESSO ARIA PRESSURIZZAZIONE DPC	Øest 8mm - 4bar - 35÷50LPM
6	*MOTOR COOLANT INLET*	INGRESSO REFRIGERANTE MOTORE	min 11÷15 LPM - max 5 bar - 25 ± 3 °C
7	*MOTOR COOLANT OUTLET*	USCITA REFRIGERANTE MOTORE	

SENSORS / SENSORI		
S1	*DRAWBAR POSITION: TOOL PRESENT*	PRESENZA UTENSILE
S2	*DRAWBAR POSITION: TOOL UNCLAMPED*	UTENSILE ESPULSO
S5	*PISTON POSITION*	PISTONE INDIETRO

POSITION / POSIZIONE			S1	S2	S5
P1	*TOOL UNCLAMPED*	UTENSILE ESPULSO	0	1	0
P2	*TOOL CLAMPED*	UTENSILE AGGANCIATO	1	0	1
P3	*CLAMPED WITHOUT TOOL* OR *TOOL LONG / TOO SHORT TOOL CLAMPED*	ASSENZA UTENSILE O UTENSILE TROPPO LUNGO/CORTO	0	0	1



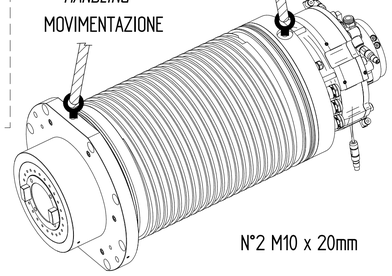
NOTA: Per tutto ciò che non è indicato fare riferimento alla norma ISO7388/1
NOTE: If not indicated above, refer to standard ISO7388/1

SENSORS CONNECTOR
CONNETTORE SENSORI

1	+Vcc
3	0V
4	Output

USER SIDE VIEW
Vista lato utente

HANDLING
MOVIMENTAZIONE

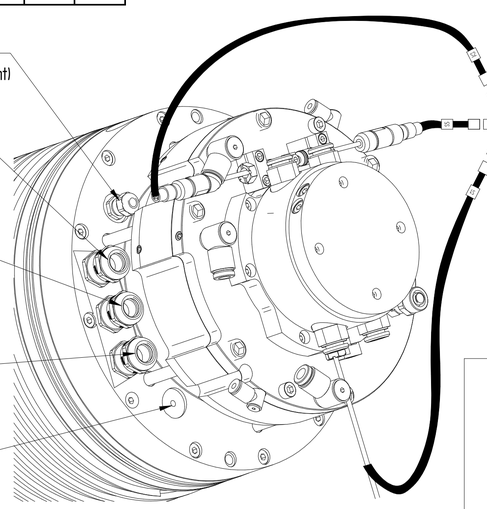


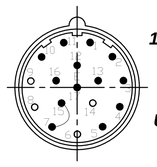
N°2 M10 x 20mm

DATASHEET	SCHEDA MOTORE	
TOOL-HOLDER TYPE	TIPO PORTAUTENSILE	ISO 50
MASS	PESO	150 kg
ROTATION	VERSO DI ROTAZIONE	↻ ↺
ROTOR INTERTIA	INERZIA ROTORICA	1.32E-1 kg*m²
BEARINGS LUBRICATION	LUBRIFICAZIONE CUSCINETTI	*Greace* / Grasso
MOTOR COOLANT	REFRIGERANTE MOTORE	Liquid / Liquido
TOOL BALANCING LEVEL	GRADO DI EQUILIBRATURA UTENSILI	G 2.5
RATED POWER	POTENZA NOMINALE	30 Kw
RATED TORQUE	COPPIA NOMINALE	224 Nm
RATED VOLTAGE	TENSIONE NOMINALE	380 V
RATED CURRENT	CORRENTE NOMINALE	74 A
RATED SPEED	VELOCITA' NOMINALE	1'200 RPM
MAX SPEED	VELOCITA' MASSIMA	10'000 RPM
EFFICIENCY	RENDIMENTO	0.8
POWER FACTOR	FATTORE DI POTENZA	0.8
POLES NUMBER	NUMERO DI POLI	8
INSULATION CLASS	CLASSE DI ISOLAMENTO	F
INDEX PROTECTION	GRADO DI PROTEZIONE IP	54
POWER TO DISSIPATE	POTENZA DA DISSIPARE	5.2 Kw

ENCODER CONNECTION
CONNESSIONE ENCODER

ENCODER LENORD+BAUER		
PIN	**COLOR** / **COLORE**	**DESCRIPTION** / **DESCRIZIONE**
1	*WHITE* / BIANCO	A+
2	*BROWN* / MARRONE	A-
3	*GREY* / GRIGIO	Z+
4	*BROWN* / MARRONE	*Thermal sensor (Bimetallic)* / Sensore termico motore (Bimetallo)
5	*BROWN* / MARRONE	*Thermal sensor (Bimetallic)* / Sensore termico motore (Bimetallo)
6	N.C.	N.C.
7	*BLUE* / BLU	0V
8	GREY / GRIGIO	Thermal sensor (KTY 84) / Sensore termico motore (KTY 84)
9	GREY / GRIGIO	Thermal sensor (KTY 84) / Sensore termico motore (KTY 84)
10	*RED* / ROSSO	Vcc - 5V (L+B) - 24V (HSD)
11	*PINK* / ROSA	B+
12	*BLACK* / NERO	B-
13	*YELLOW* / GIALLO	Z-
14	N.C.	N.C.
15	*PE in common with PIN7* / PE comune con PIN7	0V
16	*GREEN* / VERDE	5 Vsense
17	Schermo / Shield	Schermo / Shield





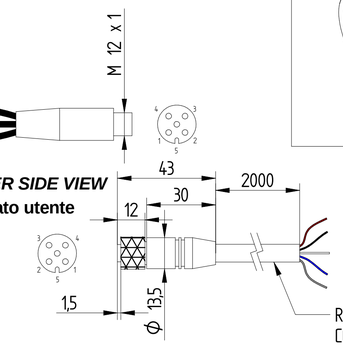
17 Poles Male M23
17 Poli maschio M23

17 poles Female M23 included

USER SIDE VIEW
Vista lato utente

Connettore 17poli M23 femmina fornito corredo

TIPO DI ENCODER *ENCODER TYPE*	ENC.L+B TTL x4 M0.3 G GEL2444TN4G3K030-E
NUMERO DI IMPULSI *PULSES NUMBER*	1024

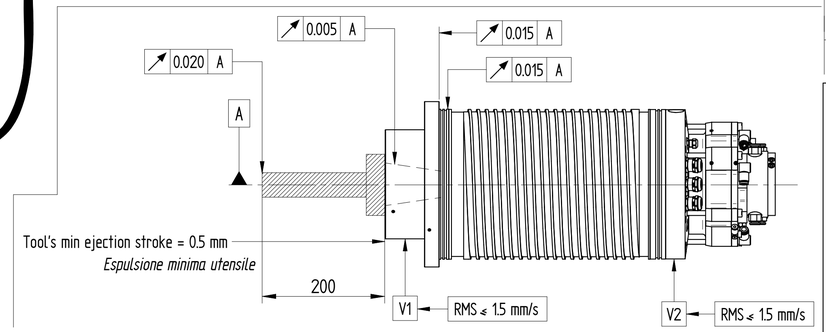


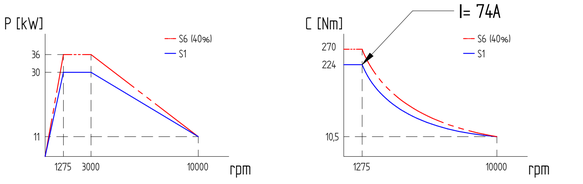
USER SIDE VIEW
Vista lato utente

PIN	COLOR / COLORE	DESCRIPTION / DESCRIZIONE
1	*BROWN* / MARRONE	Vcc
2	*WHITE* / BIANCO	OUT S2
3	*BLUE* / BLU	OUT S5
4	*BLACK* / NERO	OUT S1
5	*GREY* / GRIGIO	GND

RIF. LUMBERG
COD. RKTS5-298/2M

Included
Fornito corredo





ATTENTION: FOR THE PROPER USE OF THE ELECTROSPINDLE REFERENCE IS MADE TO USER MANUAL

ATTENZIONE: PER IL CORRETTO USO DELL'ELETTROMANDRINO SI RIMANDA AL MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

REPRODUZIONE E/O DIFFUSIONE VIETATA
REPRODUCTION AND/OR DISCLOSURE OF THE DRAWING IS FORBIDDEN

REV.	DESCRIZIONE REVISIONE / *REVISION DESCRIPTION*	N°REV	DATA / *DATE*	FIRMA / *SIGN*
		–		
		–		
		–		

	DISEGNATO / *DRAWN BY*	CONTROLLATO / *CHECKED BY*	APPROVATO / *APPROVED*
DATA / *DATE*	14/01/2015	14/01/2015	
FIRMA / *SIGN*	Bernabucci L.	Bugari M.	

PESO / *WEIGHT* : 148,373 kg
GREZZO DI / *RAW* :

HSD DIVISION

A1

SCALA / *SCALE* :
FOGLIO / *SHEET* : 1 / 1

QUOTE SENZA INDICAZIONE DI TOLLERANZA / *POSITIONS WITHOUT TOLERANCE INFORMATION*
- LAVORAZIONI MECCANICHE / *MECHANICAL WORKINGS* : UNI EN 22768-fH
- SALDOCARPENTERIE / *WELDMENT* :
- GETTI / *MELT CASTING* :

MATERIALE / *MATERIAL* :
TRATTAMENTO TERMICO / *HEAT TREATMENT* :
RIVESTIMENTO SUPERFICIALE / *SURFACE TREATMENT* :
CICLO DI VERNICIATURA / *PAINTING CYCLE* :
DENOMINAZIONE / *DESCRIPTION* : ES750 ISO50 30kW 10000 ENC L+B TTLx4

CODICE ARTICOLO / *ARTICLE CODE* : 6161H1315
REVISIONE / *REVISION* : 0